

<<葡萄牙语姓名译名手册>>

图书基本信息

书名：<<葡萄牙语姓名译名手册>>

13位ISBN编号：9787100016636

10位ISBN编号：7100016630

出版时间：1995-8-1

出版时间：商务印书馆

作者：新华通讯社译名室

页数：165

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<葡萄牙语姓名译名手册>>

内容概要

一、本手册汇集了我室40年来实际翻译工作中积累的葡萄牙语姓氏、教名1万3千余条，适用于翻译操葡语的国家 and 民族的姓名时使用。

二、本手册中的姓氏、教名不分类别，概按拉丁字母顺序混合排列。

使用时，依次检索人名各段译名，并在各段之间用“·”隔开即可。三、当今葡语国家，民族构成复杂，除少数民族外，不少外国移民转化为当地公民，他们中有的已在所在国各领域占有较重要地位，他们的姓名常常在新闻媒体中出现，本手册酌量选收了部分此类外来语姓名。

有关这类姓名的汉语译名，本手册尽量参照人名辞书和发音词典上的标音资料。

对于没有语音资料，民族特征又明显者，按原民族语音汉译，其他则按葡语一般发音规则处理。

葡语姓名中，凡书写形式与西班牙姓名相同，发音又相似者，汉译时尽量做到一致，以方便使用。

四、凡在我国已有通用译名的或本人具有中国名字的，按约定俗成原则处理。

例如，“Magalhaes”译“麦哲伦”。

五、现代葡萄牙人的姓名由姓氏和名字两部分组成，名在前，姓在后。

葡萄牙人可以以父姓或母姓作自己的姓。

可以是单名单姓，单名复姓，复名单姓或复名复姓。

<<葡萄牙语姓名译名手册>>

书籍目录

说明正文ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ附录 葡萄牙汉语译音表

<<葡萄牙语姓名译名手册>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>